

# Boletín Informativo

## Marzo 2020



### La División Residencial (Shimin-ka) se encontrará congestionada durante los meses de Marzo y Abril



El mostrador de atención estará muy congestionado con los trámites de cambio de dirección durante el mes de marzo y abril. Horario de atención / 8:30 – 17:15 (excepto sábado, domingo y feriados)

\*Por favor tome en consideración que puede tardar más de dos horas completar el trámite debido a la gran concurrencia.

\*Solicitudes para la tarjeta My Number, la actualización o la emisión del registro de residente con respecto a la tarjeta básica de registro de residente NO está disponible después de las 17:15.

**[La emisión de certificados con mi tarjeta de número está disponible en tiendas de conveniencia]**

Certificados que puede ser emitidos:

- Certificado de registro de inkan.
- Koseki (Familiar / Individual)

Horario de servicio: 6:30 - 23:00

(disponible los sábados, domingos y feriados japoneses)

\* Excepto del 29 de diciembre al 3 de enero del año siguiente y el día de mantenimiento.

Contactar con: Shimin-ka (División Residencial) Ext.3121.

- Copia del registro familiar-Historial de domicilios
- Certificado de ingresos
- Certificado de impuestos sobre la renta

### La Tarifa de Alcantarillado aumentará desde el 1 de Abril de 2020

La tarifa de alcantarillado se ha mantenido durante 20 años desde que se revisó en 2000, y hemos trabajado para mejorar la tasa de conexión y reducir los gastos para una gestión comercial adecuada del alcantarillado. Sin embargo, hemos decidido aumentar la tarifa debido a las dificultades por mantener el presupuesto anual.

\*Este es un sistema de tarifa de uso (precio unitario) por metro cúbico aumenta a medida que aumenta el consumo de agua. Después de la revisión, la tarifa básica se elevará de ¥ 500 a ¥ 600 (impuestos no incluidos) y el precio unitario se elevará a ¥ 18 para ¥ 32 dependiendo del volumen de consumo de agua.

#### Cuadro comparativo de la tarifa de alcantarillado

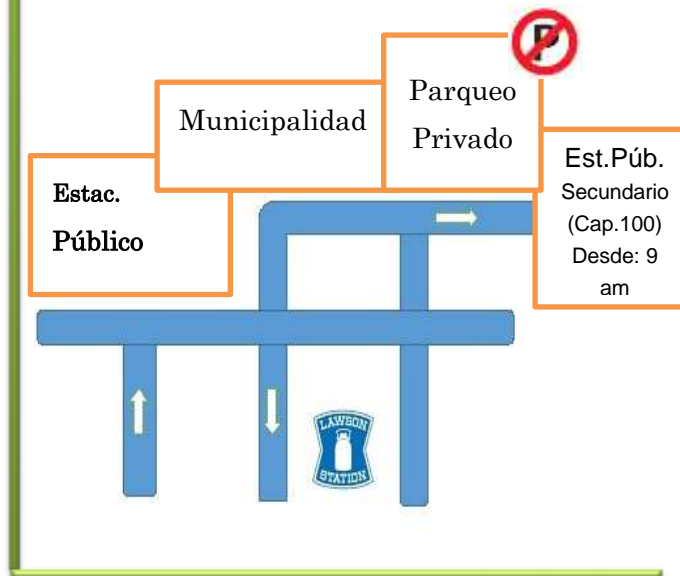
Volumen	Después de la revisión	Antes de la revisión	Diferencia por mes
10 m <sup>3</sup>	¥660	¥550	¥110
20 m <sup>3</sup>	¥1,584	¥1,276	¥308
30 m <sup>3</sup>	¥2,508	¥2,002	¥506
40 m <sup>3</sup>	¥3,685	¥2,926	¥759
50 m <sup>3</sup>	¥4,862	¥3,850	¥1,012

### Estacionamiento Público Secundario Disponible

Agradecemos su comprensión sobre el uso del estacionamiento público Utilice el estacionamiento secundario cuando el principal se encuentre lleno.

Tome en consideración dejar libre el lugar más cercano para personas con discapacidades físicas, ancianos y embarazadas. Agradecemos su cooperación.

Contactar con: Keikyaku Kanzai-ka Ext. 2096



\*\*La tarifa se aplicará con la lectura del medidor después del 1 de mayo de 2020.

Contactar con: Gesuidio-ka (División de alcantarillado) Ext. 2535

### Aviso de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

Lectura de libros y juegos de manos: Sábado 21 y 28 de marzo desde las 15:00.  
 Descanso en marzo: La biblioteca cerrará temporalmente entre el 1 y el 15 de marzo para evitar la propagación de la infección por coronavirus. Descanso los lunes.  
 Viernes 20 (feriado) , jueves 26 (mantenimiento). \*Hasta 20 libros por persona.  
 Dirección: Okinawa Shi, Chuo 2-8-1 BC Koza (1er piso) Tel 098-929-4919.



### Información

#### Cancelación

Los siguientes eventos

anunciados en el **Boletín Informativo de Febrero**

fueron cancelados para prevenir la propagación de la infección por coronavirus:

-9no Festival de Bandas de Viento (15 de marzo).

- Fecha adicional para el Chequeo Médico Público (15 de marzo).

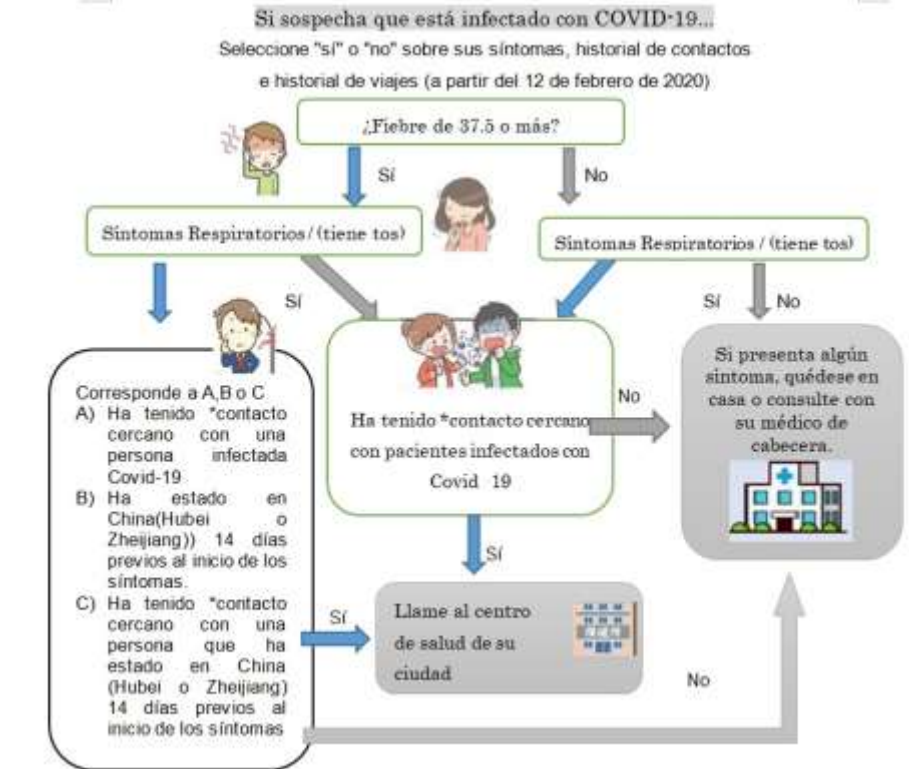
#### A los padres:

Las escuelas públicas de la Ciudad de Okinawa (primaria / secundaria) cerrarán desde el 4 de marzo hasta el final del año escolar.

#### Los jardines de infantes públicos

aceptan niños con un horario regular; sin embargo, les pedimos a los padres que tomen la temperatura corporal de cada niño cada mañana y si muestran más de 37.5 C, manténgalos en casa para prevenir la infección dentro del jardín de infantes.

Para protegerse y proteger a los demás del virus, manténgase alejado de las multitudes tanto como sea posible, asegúrese de lavarse las manos correctamente, use una máscara para cubrirse la boca y la nariz y siga las instrucciones, en caso de tos/estornudos (use una máscara / cúbrase la boca y la nariz / cuando tosa o estornude cúbrase con las mangas, no con las manos.



\*Contacto cercano significa: 1. Vivir con los pacientes sospechosos o contacto prolongado con ellos (en un automóvil, en un avión, etc.) 2. Atención a pacientes sospechosos sin equipo de protección personal adecuada. 3. Es muy probable que haya tocado directamente el esputo o la saliva del paciente.

Si sospecha que está infectado, primero llame al centro de salud de su ciudad, antes de visitar el hospital. Los centros de salud pública se asegurarán de que los pacientes sospechosos se conecten a las instituciones médicas adecuadas. En algunos casos, podemos pedirle que consulte a una clínica general si se considera apropiado.

Centro de Salud  
 Zona Norte 0980-52-5219 Miyako 0980-73-5074  
 Zona Central 098-938-9701 Yaeyama 0980-82-4891  
 Zona Sur 098-889-6591 Ciudad de Naha 098-853-7971  
 Consultas en otros idiomas: Inglés, Chino y Coreano : 03-6636-4816



Población Total

142.708

Población japonesa: Hombres: 68,133 Mujeres: 72,769

Residentes extranjeros (55países) Hombres: 1,128 Mujeres 678



Este boletín contiene información del Gobierno Municipal publicadas en el informativo mensual de la ciudad "Kōhō Okinawa" (広報おきなわ). Si requiere ayuda en español comuníquese con Koza International Plaza (KIP).

Lunes a viernes de 10am a 9pm. Sábado de 10am a 7pm. Cerrado: Domingo y feriados.  
 Tel: 098 989 6759 Fax: 098 989 6758 Dirección: Okinawa -Shi, Chuo 1-17-15 (Palmyra Dori)

